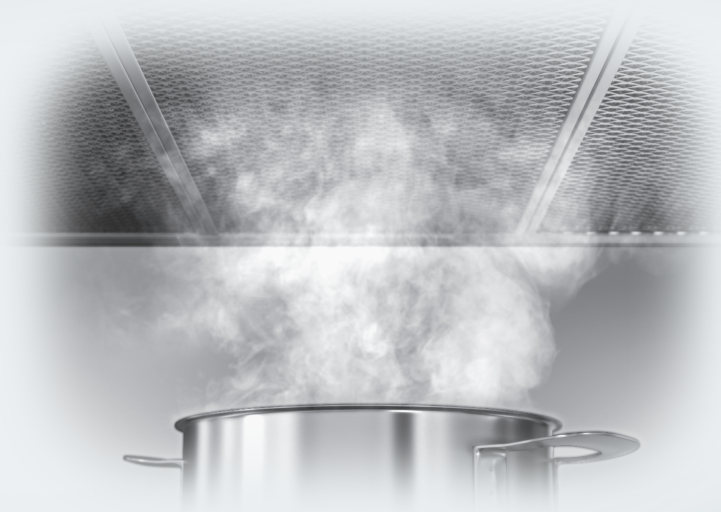


Bruks- og monteringsanvisning Ventilator



Bruks- og monteringsanvisningen **må** leses før oppstilling – installasjon – igangsetting. Da beskytter du deg mot person- og materiellskade.

Innhold

Sikkerhetsregler	4
Aktivt miljøvern	11
Oversikt over ventilatoren	12
Funksjonsbeskrivelse	14
Første igangsetting	15
Opprettelse av Miele@home	15
Tilkobling via app	16
Tilkobling via WPS.....	17
Frakobling av WiFi (nullstille til standardinnstilling).....	18
Opprettelse av Con@ctivity	19
Con@ctivity via eget WiFi-nettverk (Con@ctivity 3.0).....	19
Con@ctivity via direkte WiFi-forbindelse (Con@ctivity 3.0)	20
Betjening (automatisk drift)	21
Drift med Con@ctivity-funksjon (automatisk drift)	21
Stekeprosess.....	22
Gå ut av automatikkdriften midlertidig	23
Gå tilbake til automatikkdriften.....	23
Betjening (manuell drift)	24
Drift uten Con@ctivity-funksjon (manuell drift)	24
Innkobling av viften	24
Valg av effektrinn.....	24
Valg av etterløpstid.....	24
Utkobling av viften.....	24
Inn-/utkobling/dimming av kokefeltbelysningen	25
Stemningsbelysning	25
Powermanagement	25
Sikkerhetsutkobling.....	26
Betjening (automatisk og manuell drift)	27
Driftstimeteller	27
Endring av driftstimetelleren for fettfiltrene	27
Deaktivering/endring av driftstimetelleren for luftfilter	28
Avlesning av driftstimetelleren.....	28
Tips for energisparing	29
Rengjøring og stell	30
Kabinett	30

Fettfiltre.....	30
Nullstilling av driftstimetelleren for fettfilter	32
Luktfiltre.....	33
Regenerering av luktfilter.....	35
Nullstilling av driftstimetelleren for luktfileret.....	37
Levetid.....	37
Kassering av luktfilter	37
Service og garanti	38
Typeskiltets plassering	38
Installasjon	39
Før monteringen	39
Monteringsmateriell.....	39
Monteringsanvisning	39
Apparatmål	40
Avstand mellom kokefelt og ventilator (S)	41
Monteringsanbefalinger.....	42
Elektrotilkobling.....	43
Tekniske data	44
Ekstraustyr for omluftsdrift.....	44
Samsvarserklæring.....	44

Sikkerhetsregler

Denne ventilatoren oppfyller de påbudte sikkerhetskravene. Bruk som ikke er forskriftsmessig, kan imidlertid føre til skader på personer og gjenstander.

Les bruks- og monteringsanvisningen nøye før du tar i bruk ventilatoren. Den gir viktige opplysninger om montering, sikkerhet, bruk og vedlikehold. På denne måten beskytter du deg selv og unngår skader på ventilatoren.

I henhold til internasjonal standard IEC 60335-1 ber Miele uttrykkelig om at kapittelet om installasjon av ventilatoren samt sikkerhets-henvisninger og advarsler må leses nøye og følges.

Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes at disse henvisningene ikke blir fulgt.

Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier.

Forskriftsmessig bruk

- ▶ Denne ventilatoren er bestemt for bruk i husholdningen og husholdningsliknende steder.
- ▶ Denne ventilatoren skal ikke brukes utendørs.
- ▶ Ventilatoren skal kun brukes innenfor rammen av hva som er vanlig innen husholdning, til oppsuging og rensing av matos og damp som oppstår ved tilberedning av mat. Annen bruk er ikke tillatt.
- ▶ Personer, som på grunn av sin psykiske eller fysiske tilstand eller på grunn av sin uerfarenhet eller uvitenhet ikke er i stand til å betjene ventilatoren på en sikker måte, må ikke betjene den uten tilsyn. De får kun bruke ventilatoren uten tilsyn, dersom betjeningen er forklart slik, at de kan bruke ventilatoren på en sikker måte. De må kunne se og forstå mulige farer ved feil betjening.

Barn i husholdningen

- ▶ Barn under 8 år må holdes vekk fra ventilatoren, med mindre de er under konstant tilsyn.
- ▶ Barn over 8 år, får bare betjene ventilatoren uten tilsyn, dersom ventilatorens funksjon er forklart slik at de kan betjene den på en sikker måte. Barn må kunne se og forstå mulige farer ved feil betjening.
- ▶ Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde ventilatoren uten tilsyn.
- ▶ Hold øye med barn som befinner seg i nærheten av ventilatoren. Ikke la barn leke med ventilatoren.
- ▶ Lyset i kokefeltbelysningen er veldig sterkt. Pass spesielt godt på med babyer, at de ikke ser rett på lysene.
- ▶ Fare for kvelning. Hvis barn leker med forpakkingsmaterialer, kan de vikle seg inn i f.eks. folie eller trekke den over hodet og kveles. Hold forpakkingsmaterialene vekk fra barn.

Sikkerhetsregler

Teknisk sikkerhet

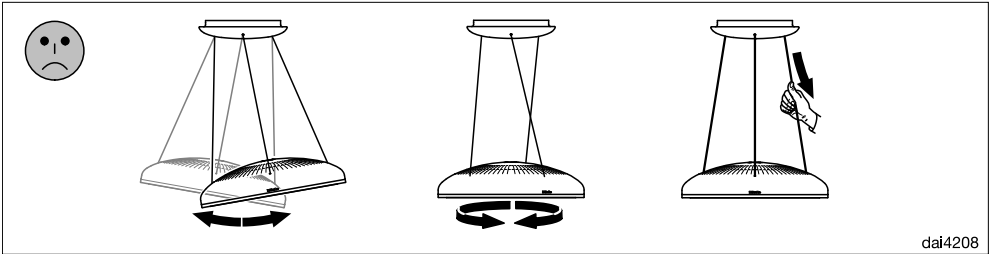
- ▶ Ved ukyndig utført installasjon, vedlikehold eller reparasjoner, kan det oppstå betydelig fare for brukeren, som produsenten ikke er ansvarlig for. Installasjons- og vedlikeholdsarbeider eller reparasjoner skal bare utføres av fagfolk som er autorisert av Miele.
- ▶ Skader på ventilatoren kan utsette brukeren for fare. Kontroller at ventilatoren ikke har synlige skader. En skadet ventilator må ikke tas i bruk.
- ▶ Sikkerheten for ventilatorens elektriske anlegg garanteres kun hvis den kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Det er meget viktig at denne grunnleggende sikkerhetsforutsetningen er i orden. I tvilstilfelle bør en fagmann kontrollere elektroinstallasjonen.
- ▶ Pålitelig og sikker drift av ventilatoren er kun sikret, når ventilatoren er koblet til det offentlige strømmettet.
- ▶ Tilkoblingsdataene (frekvens og spenning) på ventilatorens typeskilt må stemme overens med dataene for el-nettet, slik at det ikke oppstår skader på ventilatoren. Sammenlign tilkoblingsdataene før tilkobling. Spør elektrofagfolk hvis du er i tvil.
- ▶ Flerveis-stikkontakt eller skjøtekabler gir ikke nødvendig sikkerhet for ventilatoren (brannfare). De må ikke brukes for å koble ventilatoren til el-nettet.
- ▶ Vaierne er også strømførende. De skal ikke knekkes eller kuttes. Vaierne må ikke brukes til å feste andre deler (f.eks. en hylle). Dersom en vaier er skadet, får ikke ventilatoren brukes mer. Vaierne skal kun byttes ut av kvalifiserte fagfolk.
- ▶ Ventilatoren skal kun brukes når den er montert, slik at sikker funksjon er garantert.
- ▶ Denne ventilatoren skal ikke brukes på ikke-stasjonære oppstillingssteder (f.eks. skip).

- ▶ Hvis strømførende deler blir berørt og den elektriske og mekaniske konstruksjonen forandret, utsettes du for fare og det kan oppstå funksjonsfeil på ventilatoren.
Åpne bare kabinettet så mye som angitt for montering og rengjøring. Du må aldri åpne andre deler av kabinettet.
- ▶ Hvis ventilatoren ikke repareres av servicefolk som er autorisert av Miele, tapes krav i forbindelse med garanti.
- ▶ Defekte deler må bare skiftes ut med originale Miele-reservedeler. Bare for disse delene kan vi garantere at de sikkerhetskravene vi stiller til våre produkter blir oppfylt.
- ▶ Ved installasjons- og vedlikeholdsarbeider samt reparasjoner, må ventilatoren kobles fra el-nettet. Ventilatoren er kun koblet fra el-nettet, når
 - sikringene i elektroinstallasjonen er koblet ut, eller
 - skrusikringene i elektroinstallasjonen er skrudd helt ut, eller
 - støpselet (hvis ventilatoren har støpsel) er trukket ut av stikkontakten. Ikke dra i ledningen, men ta tak i støpselet for å trekke det ut.

Sikkerhetsregler

Forskriftsmessig bruk

- ▶ Det er brannfare ved åpen flamme.
Du må aldri lage mat med åpen flamme under ventilatoren. Derfor er det f.eks. forbudt å flambere og grille med åpen flamme. Når ventilatoren er i bruk, trekkes flammene inn i filteret. Avleiret fett kan antenne.
- ▶ Kondensvann kan føre til korrosjonsskader på ventilatoren.
Slå alltid på ventilatoren når du bruker en kokesone, slik at det ikke kan samle seg kondensvann.
- ▶ Overopphetet olje og fett kan selvantennes og sette fyr på ventilatoren.
Hold øye med gryter, panner og fritureapparater når du bruker olje og fett. Også grilling på elektrisk grill må skje under stadig tilsyn.
- ▶ Fett- og smussavleiringer påvirker ventilatorens funksjon.
Bruk aldri ventilatoren uten fettfiltere, for å sikre at matosen blir skikkelig rensset.
- ▶ Vær oppmerksom på at ventilatoren kan blir svært varm når du lager mat, pga. varmen som stiger opp.
Ikke berør kabinettet og fettfilterene før ventilatoren er avkjølt.
- ▶ Ventilatoren egner seg ikke som oppbevaringsplass.



► Vaierne kan bli skadet ved for stor belastning. Dampskjermen må ikke svinge for mye, og du må ikke dreie på dampskjermen. Ikke dra i vaierne.

Forskriftsmessig installasjon

► Følg angivelsene fra produsenten av platetoppen, for å forsikre deg om at det er mulig å bruke en ventilator over platetoppen.

► Ventilatoren skal ikke monteres over ildsteder med fast brennstoff.

► Ventilatoren skal ikke monteres over en gasstopp.

► Dersom avstanden mellom platetoppen og ventilatoren er for liten kan dette føre til skader på ventilatoren.

Hvis ikke produsenten av platetoppen har oppgitt at det skal være en større avstand mellom platetoppen og underkanten av ventilatoren, skal de avstandene som er oppgitt i kapitlet «Montering» overholdes. Hvis du skal bruke forskjellige platetopper under ventilatoren, med forskjellige sikkerhetsavstander, skal du velge den største avstanden.

► Følg henvisningene i kapitlet «Montering» når ventilatoren skal festes.

► Ventilatoren leveres forhåndsmontert. Vaierne skal ikke demonteres for monteringen.

Sikkerhetsregler

Rengjøring og stell

▶ Det er fare for brann, dersom rengjøringen ikke foretas iht. angivel-
sene i denne bruksanvisningen.

▶ Dampen fra en damprenser kan trenge inn til strømførende deler
og forårsake en kortslutning.

Bruk aldri damprenser til rengjøring av ventilatoren.

▶ Luktfilterne skal ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.

Ved regenerering i stekeovnen kan rester etter rengjøringen i enkelte
tilfeller selvantenne pga. den høye temperaturen.

Følg anvisningene i denne bruksanvisningen ved regenerering av
luktfileret.

Tilbehør

▶ Bruk bare originalt tilbehør fra Miele. Hvis andre deler monteres,
tapes krav i forbindelse med garanti og/eller produktansvar.

Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter produktet mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Gjenvinning av emballasjen sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Retur og gjenvinning av gamle apparater

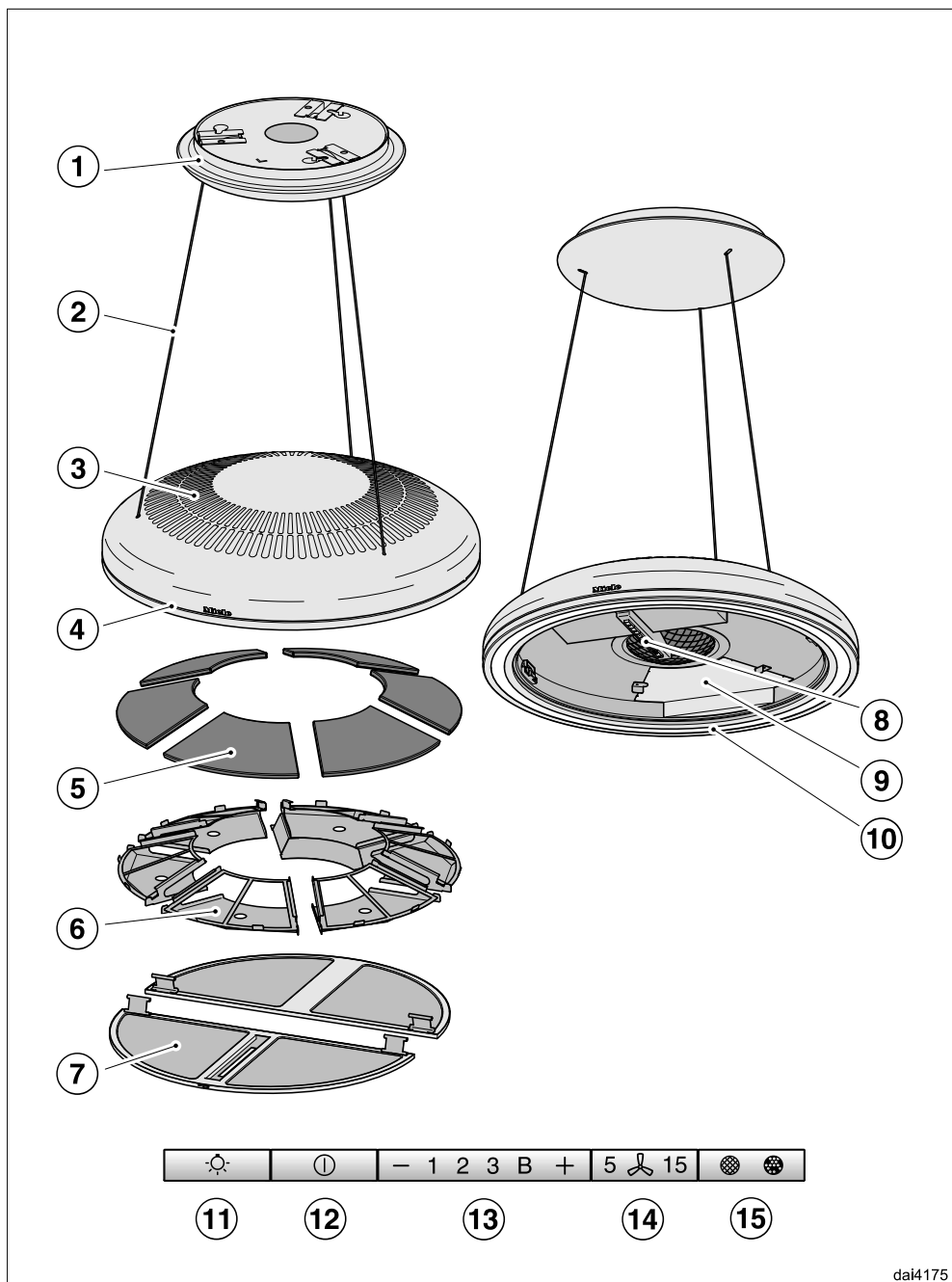
Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, blandinger og deler, som har vært nødvendige for apparatets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling, kan disse stoffene være helseskadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri apparatene som restavfall.



Benytt i stedet de offisielle returpunktene for innlevering og gjenvinning av slike apparater. Apparatene kan leveres gratis til kommunale gjenvinningsstasjoner, forhandlere av tilsvarende produkter eller til Miele. For mer informasjon, se www.miele.no

Du er selv juridisk ansvarlig for å slette personlige data som måtte befinne seg i de gamle apparatene. Sørg for at apparatene oppbevares barnesikkert til de kjøres bort.

Oversikt over ventilatoren



dai4175

Oversikt over ventilatoren

- ① Baldakin
- ② Vaiere
Vaierne er også strømførende.
- ③ Luftutgang ved omluftsdriфт
- ④ Stemningsbelysning
Stemningsbelysningen kobles inn og ut og dimmes sammen med kokefeltbelysningen.
- ⑤ Regenererbare luktfiltere
- ⑥ Luktfilterkassetter
Luktfilterene legges inn i luktfilterkassetten.
- ⑦ Fettfilter
- ⑧ Betjenings-elementer
- ⑨ Låsekassett
Låsekassetten låser sjakten til luktfilterene.
- ⑩ Kokefeltbelysning
- ⑪ Tast for inn- og utkobling og dimming av kokefelt- og stemningsbelysningen
- ⑫ Tast for å slå av og på viften
- ⑬ Taster for innstilling av vifteeffekten
- ⑭ Tast for etterløpsfunksjonen
- ⑮ Tast for driftstimeteller

Funksjonsbeskrivelse

Omluftsdrift

Ventilatoren arbeider kun med omluftsdrift.

Luften som suges inn blir renset gjennom fettfilteret og i tillegg gjennom seks luktfiltre. Deretter føres luften tilbake til kjøkkenet gjennom utblåsningsgitteret på oversiden av ventilatoren.

Opprettelse av Miele@home

Forutsetning:

- WiFi-nettverk hjemme

Ventilatoren din er utstyrt med en integrert WiFi-modul. Ventilatoren kan kobles til hjemme-nettverket.

Deretter er det mulig å betjene ventilatoren via Miele@mobile-appen.

Dersom platetoppen din også er tilknyttet WiFi-nettverket ditt kan du benytte den automatiske styringen av ventilatoren via Con@ctivity-funksjonen.

Forsikre deg om at signalet til WiFi-nettverk ditt har tilstrekkelig signalstyrke der hvor ventilatoren skal plasseres.

Miele@mobile-app

Miele@mobile app kan lastes ned gratis fra Apple App Store® eller Google Play Store™.



Første igangsetting

Tilkobling via app

Du kan opprette nettverksforbindelsen med Miele@mobile-appen.

- Installer Miele@mobile-appen på din mobilenhet.

For pålogging trenger du:

1. Passordet til WiFi-nettverket ditt
2. Passordet til din ventilator



Når det gjelder passordet til ventilatoren, dreier det seg om de 9 siste tallene i fabrikkasjonsnummeret, som du finner på typeskiltet.

Typeskiltet kan ses etter at fettfiltrene er tatt ut.



- Start registrering av produktene i appen. Følg skrittene for registreringen.

Dersom du blir bedt om å aktivere WiFi for ventilatoren, gå frem som følger:

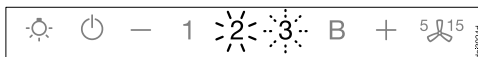
- Slå av ventilatoren.



- Hold tasten «+» inne.



- Trykk samtidig på belysningstasten

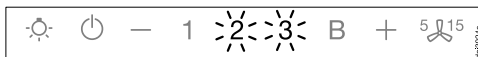


2 lyser konstant, 3 blinker.

I de neste 2 minuttene er ventilatoren klar for tilkobling.



- Følg de videre skrittene i appen.



Etter vellykket tilkobling lyser 2 og 3 konstant.



- Gå ut av tilkoblingsmodus på ventilatoren ved å trykke på etterløpstasten 5 15.

Ventilatoren kan nå betjenes med appen.

Tilkobling via WPS


WiFi-routeren må være WPS-kompatibel (WPS=WiFi Protected Setup).

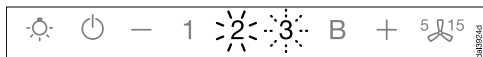
- Slå av ventilatoren.



- Hold tasten «+» inne.

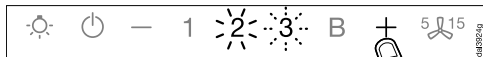


- Trykk samtidig på belysningstasten .

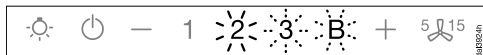


2 lyser konstant, **3** blinker.

WiFi-tilkoblingen må startes samtidig på ventilatoren og på WPS-routeren.



- Trykk på tasten «+» på ventilatoren etter noen sekunder.

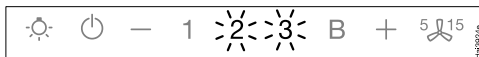


Etter kort tid lyser **2** konstant, **3** og **B** blinker.

I de neste to minuttene er ventilatoren klar for tilkobling.




- Start WPS-tilkoblingen til WiFi-routeren din.



Etter vellykket tilkobling lyser **2** og **3** konstant.



- Gå ut av tilkoblingsmodus på ventilatoren ved å trykke på etterløpstasten .

Ventilatoren kan nå betjenes med appen.

Dersom forbindelsen ikke kunne opprettes, kan det hende at du ikke har aktivert WPS raskt nok på routeren. Gjennomfør de ovennevnte trinnene en gang til.

Tips: Dersom WiFi-routeren ikke har tilgang gjennom WPS, må du koble til via Miele@mobile-appen.

Første igangsetting

Frakobling av WiFi (nullstille til standardinnstilling)

For å bygge opp en ny WiFi-forbindelse, må den eksisterende forbindelsen avbrytes.

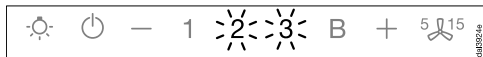
- Slå av ventilatoren.



- Hold tasten «—» inne.



- Berør samtidig belysningstasten .

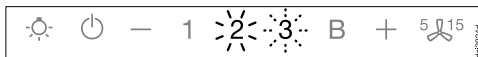


Ved eksisterende WiFi-forbindelse lyser **2** og **3** konstant.

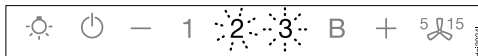
I de neste 2 minuttene er ventilatoren klar for frakobling.



- Berør tasten «←».




2 lyser konstant og **3** blinker.



Etter noen sekunder blinker **2** og **3**. Forbindelsen er brutt.



- Gå ut av utkoblingsmodus på ventilatoren ved å trykke på etterløpstasten  ⁵ ¹⁵.

WiFi-forbindelsen er brutt. En ny forbindelse kan opprettes.

Opprettelse av Con@ctivity

Con@ctivity beskriver den direkte kommunikasjonen mellom en elektrisk Miele platetopp og en Miele ventilator. Da kan ventilatoren styres automatisk, avhengig av driftstilstanden til en platetopp fra Miele.

- Når platetoppen slås på, kobles først kokefeltbelysningen og deretter viften til ventilatoren automatisk inn.
- Under matlagingen velger ventilatoren automatisk vifteeffekt. Høyden på viftetrinnet avhenger av antall kokesoner som er i bruk og valgte effekttrinn på disse.
- Etter matlagingen kobles viften og kokefeltbelysningen automatisk ut etter en forhåndsinnstilt etterløpstid.

Detaljerte opplysninger om denne funksjonen finner du i kapitlet «Betjening».

Con@ctivity via eget WiFi-nettverk (Con@ctivity 3.0)

Forutsetning:

- WiFi-nettverk hjemme
- WiFi-kompatibel Miele platetopp

- Koble ventilatoren og platetoppen din til WiFi-nettverket ditt (se avsnitt «Opprettelse av Miele@home»).

Con@ctivity-funksjonen aktiveres automatisk.

Første igangsetting

Con@ctivity via direkte WiFi-forbindelse (Con@ctivity 3.0)

Forutsetning:

- WiFi-kompatibel Miele platetopp

Dersom du ikke har nettilgang hjemme, kan du opprette en direkte forbindelse mellom platetopp og ventilator.

Koblingen er beskrevet i bruksanvisningen til platetoppen din.

Her følger beskrivelse av fremgangsmåten for ventilatoren enda en gang i detalj.

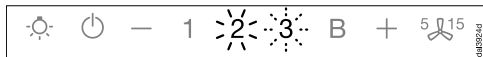
- Slå av ventilatoren.



- Hold tasten «+» inne.



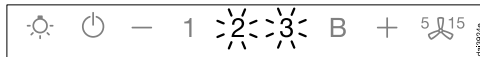
- Trykk samtidig på tasten «-».



2 lyser konstant, **3** blinker.

I de neste 2 minuttene er ventilatoren klar for tilkobling.

- Start WiFi-forbindelsen på plate-toppen. Informasjon om dette finner du i bruksanvisningen for plate-toppen.



Etter vellykket tilkobling lyser **2** og **3** konstant.



- Gå ut av tilkoblingsmodus på ventilatoren ved å trykke på etterløps-tasten **5** **15**.

Con@ctivity er nå aktivert.

Når den direkte WiFi-forbindelsen er opprettet, kan ikke platetoppen og ventilatoren kobles til et hjemmenettverk. Dersom man ønsker dette på et senere tidspunkt, må den direkte WiFi-forbindelsen mellom platetoppen og ventilatoren brytes (se avsnitt «Frakobling av WiFi»).

Når Con@ctivity er aktivert, arbeider ventilatoren alltid med automatikkdrift (se kapittel «Første igangsetting», avsnitt «Opprettelse av Con@ctivity»).

Hvis du vil betjene ventilatoren manuelt, se kapittel «Betjening (manuell drift)», avsnitt «Drift uten Con@ctivity-funksjon».

Drift med Con@ctivity-funksjon (automatisk drift)

- Slå på platetoppen med et vilkårlig effekttrinn.

Kokefeltbelysningen slår seg på.

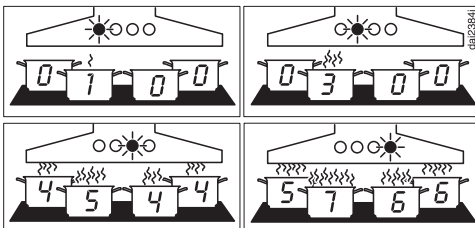
Etter noen sekunder kobles viften inn, først en kort stund med trinn **2**, deretter går den omgående til trinn **1**.

Under matlagingen velger ventilatoren automatisk vifteeffekt.

Hvilket effekttrinn som velges, er avhengig av antall kokesoner som er i drift og det valgte effekttrinnet for disse.

Når du velger en høyere effekt på platetoppen eller slår på flere kokesoner, kobler også ventilatoren om til en høyere vifteeffekt.

Når du reduserer effekttrinnet på platetoppen eller slår av kokesoner, blir vifteeffekten tilpasset deretter.



Eksempler for viftetrinnene **1** til **6**

Reaksjonstid

Ventilatoren reagerer ikke omgående. Det sikrer at endring av effekttrinn på platetoppen ikke umiddelbart fører til mindre eller mer matos.

Fordi platetoppen sender informasjonen til ventilatoren i intervaller, kan også dette føre til forsinket reaksjon.

Reaksjonen skjer i løpet av noen sekunder eller noen få minutter.

Betjening (automatisk drift)

Stekeprosess

- Du kobler inn en kokesone med høyeste effekt f.eks. for å varme opp et kokekar før bruning. Etter ca. 10 sekunder til 4 minutter etter kobler du tilbake til et lavere trinn (60 sekunder til 5 minutter for en Highlight-topp).

Ventilatoren gjenkjenner en stekeprosess.

Ventilatoren kobles inn, og etter at plattetoppens effekt er redusert, reduseres vifteeffekten til trinn 3, og blir der i ca. 5 minutter.

Deretter blir vifteeffekten igjen bestemt av Con@ctivity-funksjonen.

Du kan også velge et annet effekttrinn manuelt før dette.

Utkobling

- Slå av alle kokesonene.

Ventilatorens vifte kobles trinnvis ned i løpet av de neste minuttene, og til slutt kobles den helt ut.


Da renses kjøkkenluften for gjenværende matos og lukt.

- Fra Booster-trinnet kobles viften omgående tilbake til trinn 3.
- Dersom viften står på trinn 3, kobler den til trinn 2 etter ca 1 minutt.
- Fra trinn 2 kobler den ned til trinn 1 etter 2 minutter.
- Etter 2 minutter ved trinn 1 kobles viften ut.
- Etter ytterligere 30 sekunder kobles kokefeltbelysningen ut.

Matlagingsprosessen er ferdig.

Gå ut av automatikkdriften midlertidig

Slik kan du gå ut av automatikkdriften midlertidig mens du lager mat:

- Velge et annet viftetrinn manuelt, eller
- slå av ventilatoren manuelt, eller
- aktiver etterløpsfunksjonen  på ventilatoren. Viften slår seg av etter den valgte etterløpstiden, lyset forblir innkoblet.

Ventilatorens funksjoner betjenes nå manuelt (se kapittel «Betjening (manuell drift)»).

Gå tilbake til automatikkdriften

Slik går ventilatoren tilbake til automatikkdrift:

- Ventilatoren blir ikke betjent på ca. 5 minutter etter at du har valgt et viftetrinn manuelt, eller
- det manuelt valgte viftetrinnet tilsvarende det automatiske, eller
- viften på ventilatoren og platetoppen var koblet ut i minst 30 sekunder. Neste gang du slår på platetoppen starter automatikkdriften igjen.

Du kan betjene ventilatoren manuelt for en komplett matlagingsprosess.

- Koble inn viften på ventilatoren **før** platetoppen.

Hvis ventilatoren og platetoppen har vært utkoblet i minst 30 sekunder etter matlagingen, starter automatikkdriften igjen neste gang du slår på platetoppen.

Betjening (manuell drift)

Drift uten Con@ctivity-funksjon (manuell drift)


Ventilatoren kan betjenes manuelt under følgende forutsetninger:

- Con@ctivity-funksjonen er ikke aktivert.
- Con@ctivity-funksjonen er midlertidig deaktivert (se kapittel «Betjening (automatisk drift)», avsnitt «Gå ut av automatikkdriften midlertidig«).

Innkobling av viften

Slå på viften med en gang du begynner å lage mat. Dermed blir matos fanget opp helt fra begynnelsen.

- Trykk på/av-tasten .

Viften kobles inn med trinn **2**. Symbolet  og **2** lyser.

Valg av effekttrinn

For lett til kraftig matos og lukt, kan du velge mellom effekttrinnene **1** til **3**.

For forbigående sterk damp- og luktutvikling, f.eks. ved bruning, kan du bruke effekttrinn **B** som Boostertrinn.

- Velg ønsket effekttrinn ved å trykke på tasten «—» eller «+».

Utkobling av Boostertrinn





Dersom Powermanagement er aktivert (forhåndsinnstilt), kobler viften seg automatisk tilbake på trinn **3** etter 5 minutter.

Valg av etterløpsti



La viften gå noen minutter etter matlagingen er ferdig. Da renses kjøkkenluften for gjenværende matos og lukt.

Man unngår ubehagelig lukt fra rester i ventilatoren.

Etterløpsfunksjonen sørger for at viften kobles automatisk ut etter en forvalgt tid.


- Når du er ferdig med matlagingen, trykk tasten for etterløp .
- 1 gang: Viften kobles ut etter 5 minutter (**5** lyser).
- 2 ganger: Viften kobles ut etter 15 minutter (**15** lyser).
- Hvis du trykker etterløpstasten  på nytt, forblir viften innkoblet ( **5**  **15** slukker).

Utkobling av viften



- Slå av viften med på/av-tasten .
- Symbolet  slukker.

Inn-/utkobling/dimming av kokefeltbelysningen

Kokefeltbelysningen kan slås på eller av og dimmes uavhengig av viften.

- Trykk kort på belysningstasten  for å koble belysningen inn eller ut.

Ved innkobling kobles belysningen inn med maksimal lysstyrke.

- Når lyset er koblet inn, må du holde belysningstasten  inne. Lyset blir mørkere til du slipper tasten.
- Når du holder belysningstasten  inne på nytt, blir det lysere igjen, helt til du slipper tasten.

Stemningsbelysning

Stemningsbelysningen kobles inn og ut og dimmes sammen med kokefeltbelysningen.

Powermanagement




Ventilatoren har et Powermanagement-system. Med powermanagement-systemet kan du spare energi. Det sørger for at viften kobles automatisk ned og belysningen slås av.

- Dersom boostertrinnet er valgt, kobles viften automatisk tilbake til trinn 3 etter 5 minutter,
- fra viftetrinnene 3, 2 eller 1 kobles det automatisk ned ett trinn etter 2 timer, og deretter kobles viften ut i 30-minutters-skritt.
- Den innstilte kokefeltbelysningen kobles automatisk ut etter 12 timer.

Du kan deaktivere Powermanagement. Vær imidlertid oppmerksom på at det kan føre til økt energiforbruk.

Betjening (manuell drift)

Aktivering/deaktivering av Powermanagement

- Koble ut viften og belysningen.
- Hold tasten for etterløp  inne i ca. 10 sekunder, til indikator **1** for vifte-trinnet lyser.
- Trykk deretter følgende taster etter hverandre
 - belysningstasten ,
 - tasten «—» og
 - belysningstasten  igjen.

Når Powermanagement er aktivert, lyser indikatorene **1** og **B** konstant.


Når den er deaktivert, blinker indikatorene **1** og **B**.

- Trykk tasten «—» for å deaktivere Powermanagement.

Indikatorene **1** og **B** blinker.

- Trykk tasten «+» for å aktivere.

Indikatorene **1** og **B** lyser konstant.



- Bekreft prosessen med tasten for etterløp .

Alle kontrollampene slukker.

Hvis du ikke bekrefter prosessen i løpet av 4 minutter, beholdes den gamle innstillingen.

Sikkerhetsutkobling



Dersom Powermanagement er deaktivert, slår ventilatoren seg av automatisk etter 12 timer (både vifte og kokefeltbelysning).

- Trykk på/av-tasten  eller belysningstasten  for å slå på igjen.

Betjening (automatisk og manuell drift)

Driftstimeteller

Ventilatoren lagrer tiden den er i drift.

Driftstimetellerne signaliserer når filtrene må rengjøres eller regenereres, gjennom at fettfiltersymbolet  eller luktfiltersymbolet  lyser. Informasjon om rengjøring og regenerering av filteret og nullstilling av driftstimetelleren finner du i kapittelet «Rengjøring og stell».

Endring av driftstimetelleren for fettfiltrene

Du kan stille inn driftstimetelleren iht. dine matlagingsrutiner.

På fabrikken er det stilt inn et rengjøringsintervall på 30 timer.



- Dersom du steker og friterer mye, er det fornuftig å velge et kortere intervall som 20 timer.
- Dersom du bare lager mat av og til, er det fornuftig med et kortere rengjøringsintervall. Da unngår du at oppsamlet fett blir hardt og gjør rengjøringen vanskeligere.
- Hvis du regelmessig lager mat med lite fett, kan du velge et rengjøringsintervall på 40 eller 50 timer.

- Koble ut viften og belysningen.
- Hold tasten for etterløp ⁵ og tasten for driftstimer   inne samtidig.

Symbolet for fettfilter  og en av indikatorene for vifteeffekten blinker.

Indikatorene **1** til **B** viser den innstilte tiden:

Indikator 1	20 timer
Indikator 2	30 timer
Indikator 3	40 timer
Indikator B	50 timer

- Trykk på tasten «←» for kortere driftstid og «→» for lenger.
- Bekreft prosessen med driftstimetasten  .

Alle lampene slukker.



Hvis du ikke bekrefter i løpet av 4 minutter, beholdes den gamle innstillingen.

Betjening (automatisk og manuell drift)

Deaktivering/ending av driftstimetelleren for luftfilter

Du kan stille inn driftstimetelleren iht. dine matlagingsrutiner.

Fra fabrikken er det stilt inn et regenereringsintervall på 180 timer.

- Koble ut viften og belysningen.
- Hold tasten «+» og tasten for driftstimer   inne samtidig.

Luftfiltersymbolet  og en indikator for vifteeffekten blinker.



Indikatorene **1** til **B** viser den innstilte tiden:

Indikator **1** 120 timer

Indikator **2** 180 timer

Indikator **3** 240 timer

Indikator **B** deaktivert






- Velg ønsket tid ved å trykke på tasten «+» eller «-».
- Bekreft prosessen med driftstimetasten  .

Alle kontrollampene slukker.

Hvis du ikke bekrefter i løpet av 4 minutter, beholdes den gamle innstillingen.

Avlesning av driftstimetelleren

Før driftstiden er omme, kan du lese av hvor mange prosent av tiden som allerede er gått.

- Slå på viften med på/av-tasten .
- Trykk på driftstimetasten   og hold den inne
 - 1 gang, for avlesning av driftstiden til fettfilteret. Fettfiltersymbolet  lyser.
 - 2 ganger, for avlesning av driftstiden til luftfilteret. Fettfiltersymbolet  lyser.

Samtidig blinker en eller flere av indikatorene for vifteeffekten.

Antall blinkende indikatorer angir forløpt driftstid i prosent.

Indikator **1** 25 %

Indikatorene **1** og **2** 50 %

Indikatorene **1** til **3** 75 %

Indikatorene **1** til **B** 100 %


Ved utkobling av ventilatoren eller ved strømbrudd, lagres driftstimene som er gått.

Tips for energisparing

Denne ventilatoren arbeider svært effektivt og energibesparende. Følgende tiltak kan hjelpe deg med å redusere energiforbruket ytterligere:


- Sørg for god lufting av kjøkkenet under matlagingen.
- Bruk helst et lavt effekttrinn på plate-toppen. Lite matos betyr lavt effekttrinn på ventilatoren, og dermed lavere energiforbruk.
- Rengjør eller skift filtre regelmessig. Filtre som er veldig skitne forringer effekten, øker brannfaren og er uhygienisk.
- Bruk Con@ctivity-funksjonen. Ventilatoren kobles automatisk inn og ut. Ventilatoren velger det optimale effekttrinnet for matlagingen og sørger dermed for lavere energiforbruk.
- Vær oppmerksom på følgende, dersom du betjener ventilatoren manuelt:
 - Kontroller valgt effekttrinn på ventilatoren. Ofte holder det med et lavt effekttrinn. Bruk Boostertrinnet kun når det er nødvendig.
 - Koble inn et høyt effekttrinn i god tid ved sterk matos. Det er mer energieffektivt enn å la ventilatoren gå lenge for å forsøke å rense kjøkkenluften for matos som allerede har spredt seg i rommet.
 - Husk å slå av ventilatoren igjen etter matlagingen. Dersom det fortsatt er matos igjen i kjøkkenet, kan du bruke etterløpsfunksjonen. Da kobles viften automatisk ut etter den valgte etterløpstiden.

Rengjøring og stell

 Koble ventilatoren fra el-nettet før stell og vedlikehold (se kapittel «Sikkerhetsregler»).

Kabinett

Generelt

 Overflatene og betjeningselementene er ømfintlige for riper og snitt.


Følg derfor de påfølgende rengjøringsstipsene.

- Rengjør alle overflatene og betjeningselementene bare med en svamp-klut, oppvaskmiddel og varmt vann.
- Tørk deretter overflatene med en myk klut.

Ikke bruk

- rengjøringsmidler som inneholder soda, syre, klorid eller løsningsmidler,
- skurende rengjøringsmidler, f.eks. skurepulver, skuremelk, skrubbende svamper, som f.eks. grytesvamper eller brukte svamper som inneholder rester av skuremidler.

Fettfiltre

 Brannfare
Et fettfilter fullt av fett er brannfarlig. Rengjør fettfiltrene med jevne mellomrom.


De gjenbrukbare metallfettfiltrene i ventilatoren opptar de faste bestanddelene i matosen (fett, støv osv.) og forhindrer at ventilatoren blir skitten.

Fettfiltrene må rengjøres med jevne mellomrom.

Veldig skitne fettfiltre reduserer oppsugningsevnen og fører til at både ventilatoren og kjøkkenet blir svært skittent.

Rengjøringsintervall

Oppsamlet fett blir hardt over tid og gjør rengjøringen vanskelig. Derfor anbefales det å rengjøre fettfiltrene hver 3. til 4. uke.

Driftstimetelleren minner deg på å rengjøre fettfiltrene regelmessig, ved at fettfiltersymbolet  lyser.

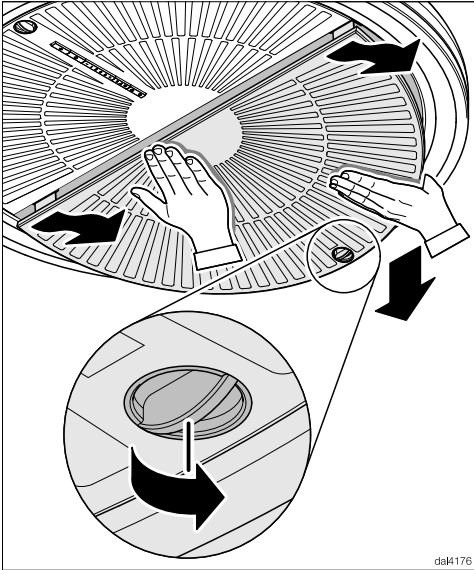
Du kan tilpasse intervallet for driftstimetelleren til dine matlagingsrutiner (se kapittel «Betjening (automatisk og manuell drift)»).

Uttak av fettfilteret

⚠ Filteret kan falle ned ved håndtering.

Det kan føre til skader på filteret og platetoppen.

Hold filteret godt fast.



- Åpne låsen til fettfilteret, senk det ca. 45° nedover, hekk det av bak og ta det ut.
- Ta ut den andre fettfilteret på samme måte.

Rengjøring av fettfiltrene for hånd

- Rengjør fettfiltrene med oppvaskbørste og varmt vann tilsatt et mildt håndoppvaskmiddel. Ikke bruk konsentrert håndoppvaskmiddel.

Uegnede rengjøringsmidler

Uegnede rengjøringsmidler kan ved regelmessig bruk føre til skader på filterflatene.

Følgende rengjøringsmidler skal ikke brukes:

- kalkløsende rengjøringsmidler,
- skurepulver eller skuremelk
- aggressive universalrengjøringsmidler og fettløsende spray
- stekeovnsspray

Rengjøring av fettfiltrene i oppvaskmaskinen

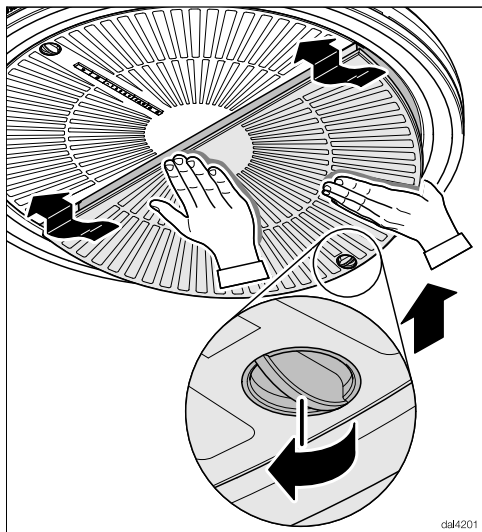
- Sett fettfiltrene helst loddrett eller på skrå i underkurven. Pass på at spylearmene kan bevege seg fritt.
- Bruk et oppvaskmiddel for husholdningsoppvaskmaskin.
- Velg et program med en temperatur på min. 50 °C og maks. 65 °C.

Ved rengjøring av fettfiltrene i oppvaskmaskinen, kan de innvendige filterflatene få varige misfarginger, avhengig av hvilket oppvaskmiddel du bruker. Dette har imidlertid ingen innflytelse på fettfiltrerens funksjon.

Rengjøring og stell

Etter rengjøringen


- Legg fettfiltrene til tørk på et absorberende underlag etter rengjøringen.
- Mens fettfiltrene er tatt ut, kan du rengjøre alle tilgjengelige deler av ventilatoren for avleiret fett. Da forebygges brannfare.



- Sett fettfiltrene inn igjen og lukk med låsene.


Nullstilling av driftstimetelleren for fettfilter

Etter rengjøringen må driftstimetelleren nullstilles.

- Hold driftstimetasten  inne i ca. 3 sekunder mens viften er innkoblet, til det kun er indikator **1** som blinker.

Fettfiltersymbolet  slukker.

Hvis du rengjør fettfiltrene før driftstimmene er utløpt:

- Hold driftstimetasten  inne i ca. 6 sekunder, til det kun er indikator **1** som blinker.

Luktfiltre


I tillegg til fettfiltrene settes det inn seks luktfiltre, som binder luktstoffene som oppstår under matlagingen.

Luktfiltrene settes inn i dampskjermen over fettfiltrene.

Luktfiltrene kan brukes flere ganger gjennom regenerering i stekeovnen eller i en kombidampovn.

Regenereringsintervall

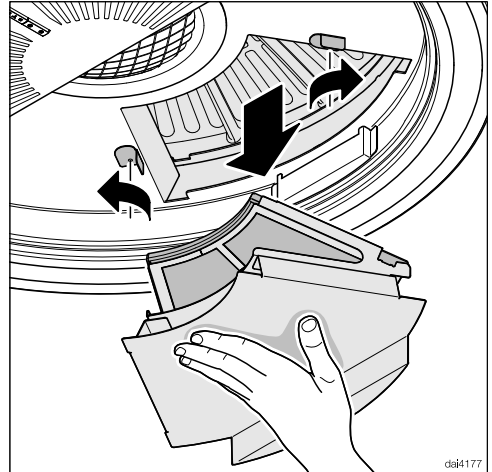
Regenerer alltid luktfiltrene når luktstoffene ikke lenger blir bundet tilstrekkelig, senest hver 6. måned.

Driftstimetelleren minner deg på å regenerere luktfiltrene regelmessig, ved at luktfiltersymbolet  lyser.

Uttak av luktfilter

De seks luktfiltrene er satt inn i luktfilterkassetter, som er plassert i en karusell.

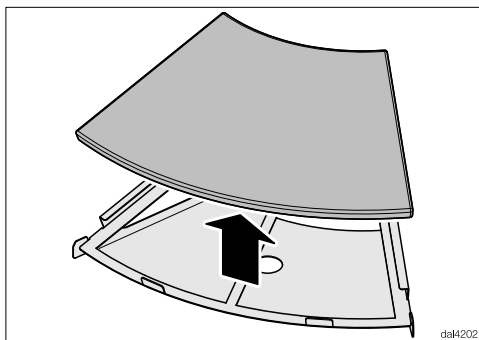
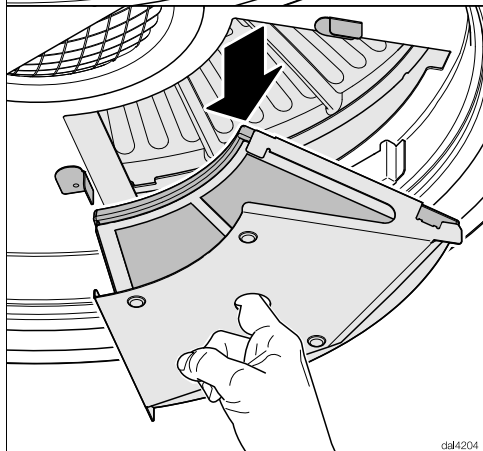
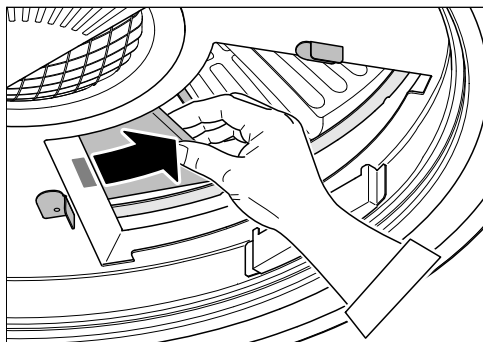
- Slå av ventilatoren.
- Ta ut det bakre fettfilteret.



- Åpne begge låsene på låsekassetten.
- Ta ut låsekassetten.

Ventilatoren er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Dersom du tar ut låsekassetten uten å slå av ventilatoren først, kobles den ut automatisk. Når du setter inn låsekassetten igjen, kobles ventilatoren inn igjen.

Rengjøring og stell



dal4202

- Ta luktfiltrene ut av kassetten.

- Drei karusellen videre til du kan ta ut neste kassett.
- Gjenta dette til du har tatt ut alle seks kassetten.

Regenerering av luktfilter

For å gjenopprette funksjonen til luktfilterene, kan de regenereres. Regenereringen skjer utelukkende i stekeovnen eller i en kombidampovn.


Brannfare

Hvis du rengjør luktfilterene i oppvaskmaskinen, kan restene etter rengjøringsmiddelet antenne ved regenerering i stekeovnen.

Ikke rengjør luktfilterene i oppvaskmaskinen.

Luktfilterene kan bli skadet hvis de vaskes for hånd.

Ikke vask luktfilterene for hånd.

- Dersom ovnsrommet har et avtagbart fettfilter på bakveggen, må dette tas av. Følg tilhørende bruksanvisningen.
- Ikke forvarm ovnsrommet. Legg luktfilterene på risten midt i ovnen.
- Sett stekeovnen hhv. stekeovnsfunksjonen på Varmluft pluss  (omluft), 120 °C.

Det kan oppstå lukter under regenereringen.

Sørg for god lufting under regenereringen. Åpne gjerne et vindu.

- Regenereringen tar 60 minutter. Slå deretter av stekeovnen hhv. stekeovnsfunksjonen.

Fare for forbrenning

Du kan brenne deg på de svært varme luktfilterene.

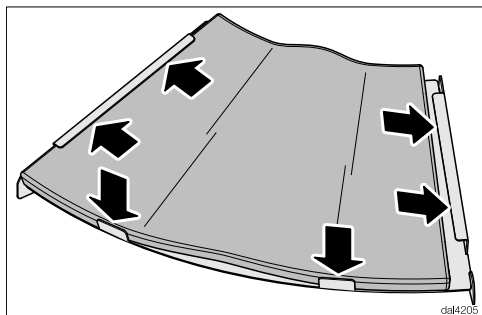
Ikke ta de varme luktfilterene ut av ovnen, og ikke legg dem på varmeømfintlige overflater.

Ikke sett de varme luktfilterene inn i ventilatoren.

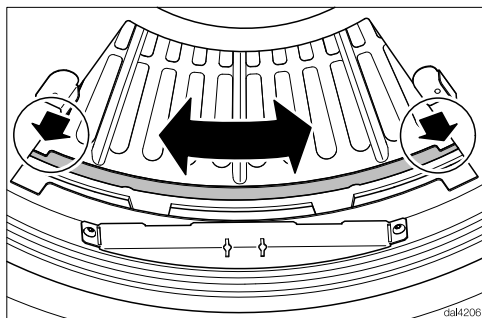
- La luktfilterene avkjøles i ovnsrommet.
- Rengjør luktfilterkassetten når luktfilterene er tatt ut. Følg rådene under «Kabinett». Ikke rengjør dem i oppvaskmaskinen.

Rengjøring og stell

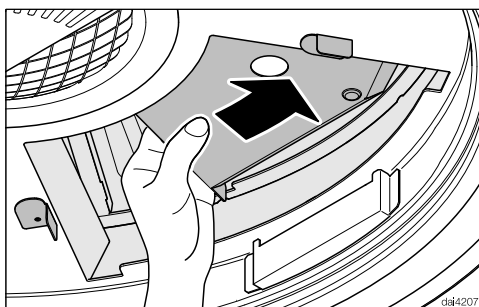
Innsetting av luftfiltre



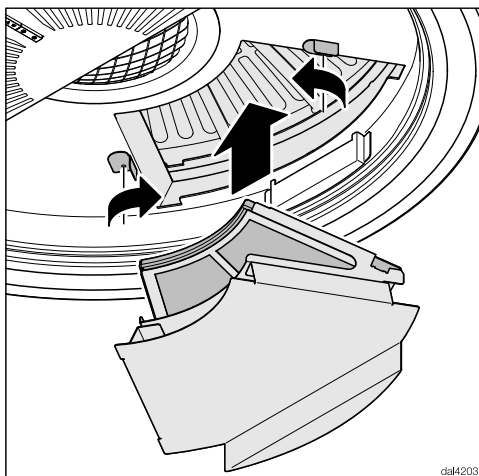
- Sett luftfiltrene inn i luftfilterkassetterne. Trykk luftfiltrene under festevinklene på begge sider.



- Drei karusellen i en posisjon hvor sporene er synlige på begge sider.



- Sett inn luftfilterkassetten i ventilatoren og drei karusellen en posisjon videre.
- Sett inn alle de andre luftfilterkassetterne på samme måte.




- Sett til slutt inn låsekassetten og lukke med låsene.

Hvis låsekassetten er satt inn riktig, kobles vifte og kokesonebelysning inn automatisk.


Nullstilling av driftstimetelleren for luftfilteret

Nullstill driftstimetelleren etter regenereringen.

- Trykk to ganger på driftstimetasten  mens viften er koblet inn og hold den inne i ca. 3 sekunder, til det kun er indikator **1** som blinker.

Luktfiltersymbolet  slukker.

Hvis du regenererer luftfiltrene **før** driftstimene har utløpt:

- Trykk to ganger på driftstimetasten  og hold den inne i ca. 6 sekunder, til det kun er indikator **1** som blinker.

Levetid

Luftfiltrene må byttes ut etter 3 år.

Luftfilter kan bestilles i Miele's nettbutikk. Det kan også kjøpes hos Miele's serviceavdeling (se i slutten av denne bruksanvisningen) og hos din Miele-forhandler.

Typebetegnelsen finner du i kapittelet Tekniske data.

Kassering av luftfilter

- Brukte luftfiltre kan kastes som husholdningsavfall.

Service og garanti

Hvis det oppstår feil som du ikke kan rette på selv, kontakt en Miele-forhandler eller Miele's serviceavdeling.

Telefonnummeret til Miele finner du mot slutten av denne bruksanvisningen.

Serviceavdelingen trenger modellbetegnelse og fabriksjonsnummer. Begge opplysningene finner du på typeskiltet.

Typeskiltets plassering


Typeskiltet kan ses etter at fettfiltrene er tatt ut.

Garantitid og garantibetingelser

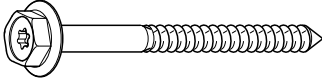
Garantitiden er 2 år.

Nærmere opplysninger finner du i garantibetingelsene.

Før monteringen

 Før monteringen: Se opplysningene i dette kapitlet og i kapitlet «Sikkerhetsregler».

Monteringsmateriell



08162250

3 skruer 7 x 110 mm og



08162240

3 plugger 10 x 80 mm
for å feste ventilatoren i taket.

Pluggene har europeisk teknisk tillatelse for bruk i betongtak.

Bruk kun pluggene i kombinasjon med de vedlagte skruene 7 x 110 mm. Bruk passende festemidler for andre takkonstruksjoner. Pass på at taket har tilstrekkelig bæreevne. Vekten på ventilatoren finner du i kapitlet «Tekniske data».



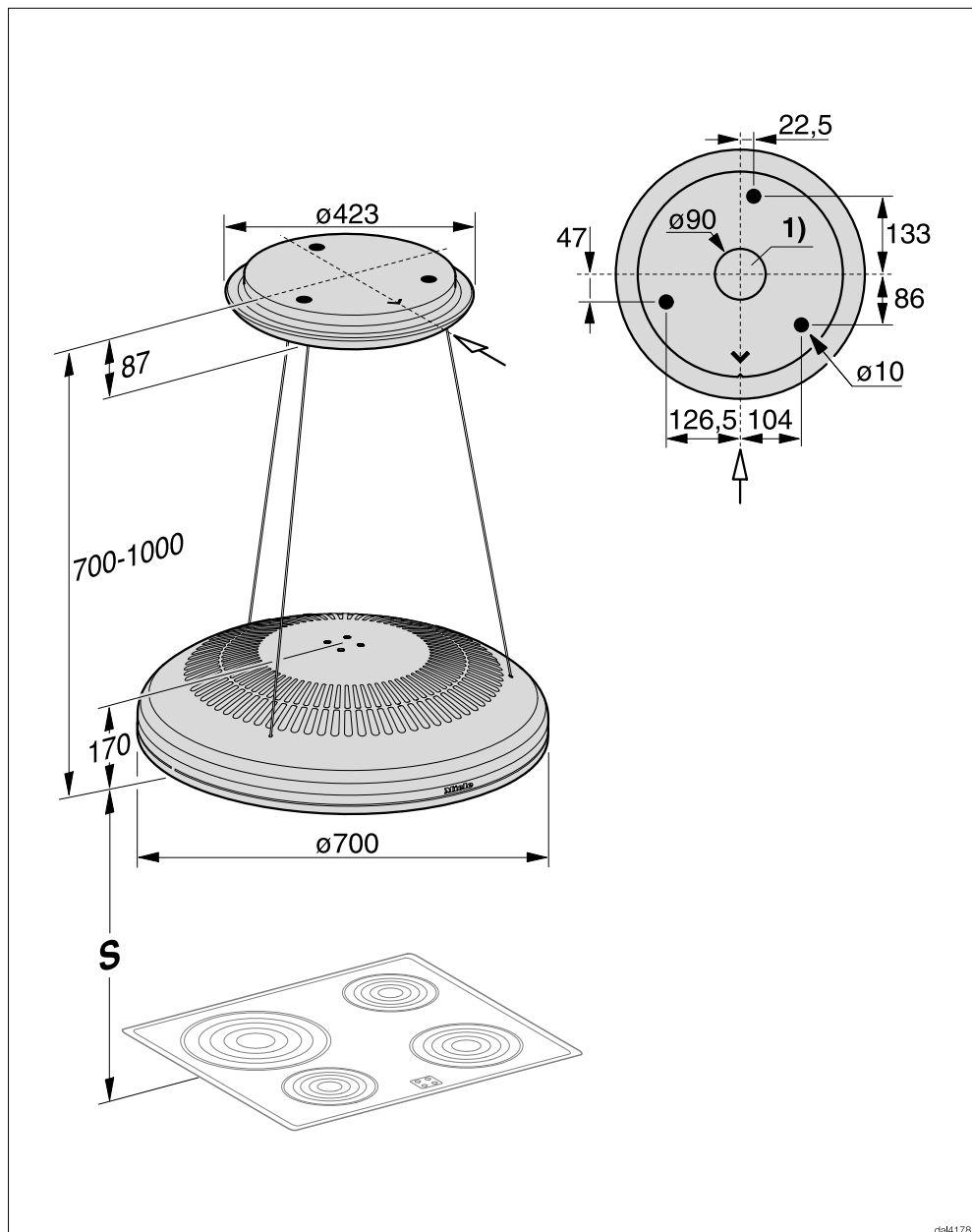
2 deksler
til festeskruene til baldakinen.

Monteringsanvisning

De enkelte monteringskrittene er beskrevet på vedlagte monteringskisse.

Installasjon

Apparatmål



dal4178

① Gjennomføring for nettkabel

Avstand mellom kokefelt og ventilator (S)

Ved valg av avstand mellom platetopp og underkanten av ventilatoren, følg an-
givelsene fra produsenten av platetoppen.

Hvis det ikke er oppgitt noen større avstander der, skal følgende sikkerhetsav-
stander overholdes.

Se også kapittel «Sikkerhetsregler».

Platetopp	Minst avstand S
Elektrisk platetopp	450 mm
Elektrisk grill, elektrisk frityrgryte	650 mm

 Fare for forbrenning pga. sterk varme.


Varmen som stiger opp fra en gasstopp kan varme undersiden av ventilatoren
kraftig. Det er fare for å brenne seg ved betjening av ventilatoren.

Montering over en gasstopp er ikke tillatt.

Installasjon

Monteringsanbefalinger

- For å gjøre det enkelt å arbeide under ventilatoren, anbefales en avstand på min. 650 mm også over elektriske kokefelt.
- Ta også hensyn til brukerens høyde når du avgjør hvor høyt ventilatoren skal monteres. Det må være mulig å arbeide fritt ved kokefeltet, og ventilatoren må kunne betjenes optimalt.
- Vær oppmerksom på at dampen suges dårligere opp, jo høyere avstand det er til ventilatoren.
- For at matosen skal tas opp optimalt, er det viktig at ventilatoren monteres midt over platetoppen, og ikke forskjøvet til siden eller bakover.
- Platetoppen bør helst være smalere enn ventilatoren, maksimalt like bred.
- Monteringsstedet må være lett tilgjengelig. Også for ev. senere service, må man kunne komme enkelt til og kunne demontere ventilatoren uten problemer. Vær spesielt oppmerksom på dette ved plassering av skap, hyller, tak- og dekorelementer rundt ventilatoren.

 Ved ukyndig utført installasjon, vedlikehold eller reparasjoner kan det oppstå betydelig fare for brukeren, som produsenten ikke er ansvarlig for.

Installasjonen av produktet til el-nettet må kun utføres av kvalifiserte elektrofagfolk som følger gjeldende forskrifter.

Ventilatoren får bare kobles til et forskriftsmessig installert el-nett.

Det elektriske anlegget må være utført i henhold til nasjonale el-forskrifter.

For å øke sikkerheten, anbefales det å koble en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30 mA til produktet.

Det må være en skilleanordning for hver pol på oppstillingsstedet. Som skilleanordning gjelder brytere med en kontaktåpning på minst 3 mm. Dette er overstrømvern, sikringer og jordfeilbrytere (EN 60335).

Nødvendige tilkoblingsdata finner du på typeskiltet (se kapittel «Service og garanti»). Kontroller at opplysningene stemmer med spenning og frekvens for el-nettet i huset.

Tekniske data

Viftemotor	60 W
Kokefeltbelysning	14 W
Total tilkoblingsverdi	74 W
Nettspenning, frekvens	AC 230 V, 50 Hz
Sikring	10 A
Vekt	22,5 kg

WiFi-modul

Frekvensbånd	2,400 – 2,4835 GHz
Maksimal utgangseffekt	< 100 mW

Ekstraustyr for omluftsdriift

Luktfilter DKF 27-R (regenererbart). Settet inneholder 6 luktfiltere.

Samsvarserklæring

Miele erklærer herved at denne ventilatoren er i henhold til forskriften 2014/53/EU.

Fullstendig tekst til EU-samsvarserklæring finner du under en av de følgende internettadressene:

- Under produkter, nedlastinger, på www.miele.no
- Under service, bruksanvisninger og min brosjyre på www.miele.no/husholdning/bruksanvisninger-og-min-brosjyre-385.htm ved å oppgi produktnavn eller fabriksjonsnummer

Datablad for husholdningsventilatorer

Etter delegert forordning (EU) nr. 65/2014 og forordning (EU) nr. 66/2014

MIELE	
Modellnavn/-kjennetegn	DA 7078 D
Årlig energiforbruk (AEC _{ventilator})	28,3 kWh/år
Energiklasse	A
Energieffektivitetsindeks (EEI _{ventilator})	54,4
Fluidodynamisk effektivitet (vifteeffekt) (FDE _{ventilator})	29,7
Klasse for fluidodynamisk effektivitet (vifteeffekt)	
A (høyeste effektivitet) til G (laveste effektivitet)	A
Belysningseffektivitet (LE _{ventilator})	33,0 lx/W
Belysningseffektivitetsklasse	
A (høyeste effektivitet) til G (laveste effektivitet)	A
Fettfiltreringsgrad	90,3%
Fettfiltreringsgradsklasse	
A (høyeste effektivitet) til G (laveste effektivitet)	B
Målt luftstrøm ved beste effektivitetspunkt	372,0 m ³ /h
Luftstrøm (min. hastighet)	270 m ³ /h
Luftstrøm (maks. hastighet)	420 m ³ /h
Luftstrøm (intensiv- eller hurtigtrinn)	615 m ³ /h
Maks. luftstrøm (Q _{max})	615 m ³ /h
Målt lufttrykk ved beste effektivitetspunkt	151 Pa
A-vektet lydnivå (min. hastighet)	53 dB
A-vektet lydnivå (maks. hastighet)	65 dB
A-vektet lydnivå (intensiv- eller hurtigtrinn)	75 dB
Målt elektrisk inngangseffekt ved beste effektivitetspunkt	52,4 W
Effektforbruk i avslått tilstand (P _o)	W
Effektforbruk i standby-tilstand (P _s)	0,35 W
Nominell effekt belysningssystem	14,4 W
Belysningssystemets gjennomsnittlige lysstyrke på kokeområdet	475 lx
Tidsforlengelsesfaktor	0,9



Miele AS

Nesbruveien 71

1394 NESBRU

Postboks 194

1378 NESBRU

Telefon 67 17 31 00

E-mail: info@miele.no

Internett: www.miele.no

Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Produsent:

Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh

Tyskland

DA 7078 D

no-NO

M.-Nr. 11 261 650 / 00